

16:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - שְׂמוּאֵל - אֵל עַד שְׂמוּאֵל - אֵל מִתְּחִלָּה אֶתְּהָ מִתְּחִלָּה אֶתְּהָ אֶל - שְׂאוּל - אֶל וַאֲנִי שְׂאוּל - אֶל  
 u·iamr ieue al - shmual od - mthi athe mthabl al - shaul u·ani  
 and·he-is-saying Yahweh to Samuel until when ? you <sup>m</sup>mourning for Saul and·I

<sup>1</sup> . And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.

מִאֲסִיתִיו מִמְּלֶכֶת עַל - מְלֶאךְ יִשְׂרָאֵל - עַל קַרְנֶךָ שֶׁמֶן וְלֶךְ שָׁמֶן  
 mashthi·u m·mlk ol - ishral mla qrn·k shm n u·lk  
 I-rejected·him from·to-be-king-of over Israel <sup>m</sup>fill-you ! horn-of·you oil and·go-you !

<sup>2</sup> And Samuel said, How can I go? if Saul hear [it], he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

אֶשְׁלַחְךָ אֶל - יֵשׁוּ בֵּית-הַלְּחֶמִי כִי - רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי מֶלֶךְ :  
 ashlch·k al - ishi bith-elchmi ki - raithi b·bni·u l·i mlk :  
 I-am-sending·you to Jesse Beth-the-Lehemite that I-saw in·sons-of·him for·me king

16:2 וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֵיךְ אֵלֶיךָ וְשָׁמַע שְׂאוּל וַהֲרַגְנִי שְׂאוּל  
 u·iamr shmual aik alk u·shmo shaul u·erg·ni s  
 and·he-is-saying Samuel how ? I-shall-go and·he-hears Saul and·he-kills·me

וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲגֹלַת בָּקָר תִּקַּח בְּיָדְךָ וְאָמַרְתָּ  
 u·iamr ieue oglth bqr thqch b·id·k u·amrth  
 and·he-is-saying Yahweh heifer-of herd you-shall-take in·hand-of·you and·you-say

לְזִבַּח לַיהוָה : בָּאתִי  
 l·zbch l·ieue bathi :  
 to·to-sacrifice-of to·Yahweh I-came

16:3 וַתִּקְרָא לְיֵשׁוּ בְּזִבַּח וְאָנֹכִי אֹדִיעֶךָ אֶת - אֲשֶׁר אַתְּ  
 u·qrath l·ishi b·zbch u·anki audio·k ath ash -  
 and·you-invite to·Jesse in·the·sacrifice and·I I-shall-<sup>c</sup>make-known·you » which

<sup>3</sup> And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me [him] whom I name unto thee.

תַּעֲשֶׂה וּמְשַׁחְתָּ לִּי אֶת - אֲשֶׁר אִמַּרְתָּ אֵלַי :  
 thoshe u·mshchth l·i ath ash - amr ali·k :  
 you-shall-do and·you-anoint for·me » whom I-shall-say to·you

16:4 וַיַּעַשׂ שְׂמוּאֵל אֶת - אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֵא בֵּית-לְחֶם  
 u·iosh shmual ath ash dbr ieue u·iba bith-lchm  
 and·he-is-doing Samuel » which he-<sup>m</sup>spoke Yahweh and·he-is-coming Beth-Lehem

<sup>4</sup> And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

וַיִּתְרַדּוּ זְקֵנֵי הָעִיר לִקְרַאתוֹ וַיֹּאמֶר שְׁלָמִים  
 u·ichrdu zqni e·oir l·qrath·u u·iamr shlm  
 and·they-are-trembling old-ones-of the·city to·to-meet-of·him and·he-is-saying peace

בּוֹאֵךְ :  
 bua·k :  
 to-come-of·you

16:5 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמִים לְזִבַּח שְׁלֹמִים בָּאתִי לַיהוָה וַהֲתַקְדַּשְׁתִּים  
 u·iamr shlum l·zbch shlum l·ieue bathi ethqdsu  
 and·he-is-saying peace to·to-sacrifice-of to·Yahweh I-came hallow-yourself !

<sup>5</sup> And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

וּבָאתֶם אִתִּי בְּזִבַּח וַיְקַדֵּשׁ יֵשׁוּ - אֶתְּ בָנָיו וְאֶת - יֵשׁוּ אֶת - בָּנָיו  
 u·bathm ath·i b·zbch u·iqdsh ath - ishi u·ath - bni·u  
 and·you<sup>(p)</sup>-come with·me in·the·sacrifice and·he-is-<sup>m</sup>hallowing » Jesse and· » sons-of·him

וַיִּקְרָא לָהֶם לְזִבַּח :  
 u·iqra l·em l·zbch :  
 and·he-is-inviting to·them to·the·sacrifice

16:6 וַיְהִי כַּבּוֹאָם וַיִּרְא וַיֹּאמֶר אֵלִיָּאב - אֶתְּ אֶתְּ  
 u·iei b·bua·m u·ira ath - aliab u·iamr ak  
 and·he-is-becoming in·to-enter-of·them and·he-is-seeing » Eliab and·he-is-saying yea

<sup>6</sup> . And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD'S anointed [is] before him.

נֶגְדַּת יְהוָה מְשִׁיחוֹ :  
 ngd ieue mshich·u :  
 in-front-of Yahweh anointed-one-of·him

16:7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל - שְׂמוּאֵל אֵל - תִּבְּשׁ - מִרְאֵהוּ אֶל  
 u·iamr ieue al - shmual al - thbt al - mra·eu  
 and·he-is-saying Yahweh to Samuel must-not-be you-are-<sup>c</sup>looking to appearance-of·him

<sup>7</sup> But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for [the LORD seeth] not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

וְאֵל - גִּבּוֹתָ - קוֹמְתוֹ כִּי - מִאֲסִיתִיו כִּי - לֹא אֲשֶׁר לֹא יִרְאֶה אֶתְּ הָאָדָם כִּי  
 u·al - gbe qumth·u ki mashthi·eu ki la ash irae e·adm ki  
 and·to lofty-of stature-of·him that I-rejected·him that not which he-is-seeing the·human that

הָאָדָם יִרְאֶה לְעֵינָיו וַיְהִי יִרְאֶה לְלִבְּבוֹ :  
 e·adm irae l·oinim u·ieue irae l·lbb :  
 the·human he-is-seeing to·the·eyes and·Yahweh he-is-seeing to·the·heart

16:8 וַיִּקְרָא יֵשׁוּ אֶל - אַבְנֵדָב וַיַּעֲבְרֵהוּ לְפָנָיו שְׂמוּאֵל  
 u·iqra ishi al - abindb u·iobr·eu l·phni shmual  
 and·he-is-calling Jesse to Abinadab and·he-is-<sup>c</sup>making-pass·him to·faces-of Samuel

<sup>8</sup> Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he

וַיֹּאמֶר נָם - בְּזֶה - לֹא - בָּחַר - יְהוָה :  
 u·iamr gm - b·ze la - bchr ieue :  
 and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose Yahweh

said, Neither hath the LORD chosen this.

16:9 וַיַּעֲבֹר וַיְשִׁי שְׁמָה וַיֹּאמֶר נָם - בְּזֶה - לֹא - בָּחַר :  
 u·iobr ishi shme u·iamr gm - b·ze la - bchr  
 and·he-is-<sup>c</sup>making-pass Jesse Shammah and·he-is-saying moreover in·this-one not he-chose

<sup>9</sup> Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

יְהוָה :  
 ieue :  
 Yahweh

16:10 וַיַּעֲבֹר וַיְשִׁי שִׁבְעַת בְּנָיו לְפָנָיו שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר :  
 u·iobr ishi shbth bni·u l·phni shmual u·iamr  
 and·he-is-<sup>c</sup>making-pass Jesse seven-of sons-of·him to·faces-of Samuel and·he-is-saying

<sup>10</sup> Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

שְׁמוּאֵל אֶל - יְשִׁי - לֹא - בָּחַר - יְהוָה :  
 shmual al - ishi la - bchr ieue b·ale :  
 Samuel to Jesse not he-chose Yahweh in·these

16:11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וַיְשִׁי אֶל - יְשִׁי הֲתָמוּ הַנְּעָרִים עוֹד :  
 u·iamr shmual al - ishi e·thmu e·norim u·iamr oud  
 and·he-is-saying Samuel to Jesse ?·they-came-to-end the·lads and·he-is-saying still

<sup>11</sup> And Samuel said unto Jesse, Are here all [thy] children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

שָׂר שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר בְּצֹאן רְעָה וַיִּהְיֶה הַקָּטָן שָׂר :  
 shar e·qtn u·ene roe b·tzan u·iamr shmual al -  
 he-remains the·small-one and·behold ! shepherding in·the·flock and·he-is-saying Samuel to

יְשִׁי בְּאוֹ - עַד נִסְבּ - לֹא - כִּי וַיִּקְחֵנוּ שְׁלַחָה יְשִׁי :  
 ishi shlch·e u·qch·nu ki la - nsb od - ba·u  
 Jesse send-you ! and·take-you·him ! that not we-shall-gather-around until to-come-of·him

פֹּה :  
 phe :  
 here

16:12 וַיִּשְׁלַח וַיְבִיֵּאֵהוּ וְהוּא עִינָיו יָפָה - עִם אַדְמוֹנִי וְהוּא וְטוֹב עֵינָיו :  
 u·ishlch u·ibia·eu u·eua admuni om - iphe oinim u·tub  
 and·he-is-sending and·he-<sup>c</sup>had-come·him and·he ruddy with lovely-of eyes and·good-of

<sup>12</sup> And he sent, and brought him in. Now he [was] ruddy, [and] withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this [is] he.

רְאִי הוּא זֶה - כִּי מִשְׁחָהוּ קוּם יְהוָה וַיֹּאמֶר פּ :  
 rai u·iamr p u·iamr ieue qum mshch·eu ki - ze eua :  
 appearance and·he-is-saying Yahweh rise-you ! anoint-you·him ! that this he

16:13 וַיִּקַּח וַיִּמְשַׁח וַיִּמְשַׁח אֶת־שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ :  
 u·iqch shmual ath - qrn e·shmn u·imshch ath·u b·qrb  
 and·he-is-taking Samuel » horn-of the·oil and·he-is-anointing »·him in·within-of

<sup>13</sup> Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

אָחִיו הָיוּ וְהוּא מֵהַיּוֹם הַהוּא - אֶל יְהוָה רִיחַ וַתִּזְלַח וַתִּזְלַח אָחִיו :  
 achi·u u·tztzlch ruch - ieue al - dud m·e·ium e·eua  
 brothers-of·him and·she-is-prospering spirit-of Yahweh to David from·the·day the·he

וַיִּמְשַׁח וַיִּמְשַׁח וַיִּמְשַׁח וַיִּמְשַׁח וַיִּמְשַׁח וַיִּמְשַׁח :  
 u·mol·e u·iqm shmual u·ilk e·rmth·e : s  
 and·on·ward and·he-is-rising Samuel and·he-is-going the·Ramah·ward

16:14 וַיִּרְחַק וַיִּרְחַק וַיִּרְחַק וַיִּרְחַק וַיִּרְחַק וַיִּרְחַק :  
 u·ruch ieue sre m·om shaul u·bothth·u ruch - roe  
 and·spirit-of Yahweh she-withdrew from·with Saul and·she-<sup>m</sup>frightened·him spirit evil

<sup>14</sup> . But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.

מֵאֵת יְהוָה :  
 m·ath ieue :  
 from·with Yahweh

16:15 וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי שְׂאוּל - אֵלָיו הִנֵּה נָא - רִיחַ רְעָה אֱלֹהִים - רִיחַ :  
 u·iamru obdi - shaul ali·u ene - na ruch - aleim roe  
 and·they-are-saying servants-of Saul to·him behold ! please ! spirit-of Elohim evil

<sup>15</sup> And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

מִבְּעַתְדָּךְ :  
 mboth·k :  
<sup>m</sup>frightening·you

16:16 וַיֹּאמֶר נָא - אֲדֹנָי עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ יִבְקְשׁוּ אִישׁ :  
 iamr - na adn·nu obdi·k l·phni·k ibqshu aish  
 he-shall-say please ! lord-of·us servants-of·you to·faces-of·you they-shall-<sup>m</sup>seek man

<sup>16</sup> Let our lord now command thy servants, [which are] before thee, to seek out a man, [who is] a cunning player on an harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from

יָדַע מְנַנֵּן בְּכִנּוּר וְהָיָה בְּהִיּוֹת עֲלֶיךָ רִיחַ אֱלֹהִים - רְעָה :  
 ido mngn b·knur u·eie b·eiuth oli·k ruch - aleim roe  
 knowing <sup>m</sup>playing in·the·harp and·he-becomes in·to-become-of on·you spirit-of Elohim evil

וַיִּגַן בְּיָדוֹ וְטוֹב לְךָ : פ  
 u·ngn b·id·u u·tub l·k : p  
 and·he-<sup>m</sup>plays in·hand-of·him and·good to·you

God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

16:17 וַיֹּאמֶר מִי־יָשִׁיב אִישׁ לִי נָא - עֲבָדָיו - אֵל שְׂאוּל רְאוּ  
 u·iamr aish mitib li na - rau - obdi·u shaul al -  
 and·he-is-saying man <sup>c</sup>doing-good for·me see-you<sup>(p)</sup> ! please !

17 And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring [him] to me.

לְגַן : אֵלֵי וְהִבִּיאֹתֶם  
 l·ngn al·i : u·ebiauthm  
 to·to-<sup>m</sup>play-of and·you<sup>(p)</sup>-<sup>c</sup>bring to·me

16:18 וַיַּעַן לְיִשִּׁי בֶן רְאִיתִי הִנֵּה וַיֹּאמֶר מִהֲנַעֲרִים אַחַד  
 u·ion ene raithi bn l·ishi u·iamr achd m·e·norim  
 and·he-is-answering one from·the·lads and·he-is-saying behold ! I-saw son to·Jesse

18 Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, [that is] cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD [is] with him.

מִלְחָמָה וְאִישׁ חֵיל וְנָבוֹר נֶגֶן יָדָע בֵּית-הַלְּחָמִי  
 mlchme u·aish chil u·gbur ngn ido bith-elchmi  
 and·man-of war and·masterful-man-of valor and·man-of knowing Beth-the-Lehemite

וְנָבוֹן עִמּוֹ : וַיְהִי תָאֵר וְאִישׁ דְּבַר  
 u·nbun om·u : dbr u·aish thar u·ieue  
 and·<sup>n</sup>understanding-of word and·man-of shape and·Yahweh with·him

16:19 דָּוִד - אֵת אֵלֵי שְׁלַח וַיֹּאמֶר יִשִּׁי - אֵל מַלְאָכִים שְׂאוּל וַיִּשְׁלַח  
 u·ishlch al·i ath - dud u·iamr al - ishi u·ishlch shaul mlakim  
 and·he-is-sending son, which [is] with the sheep. send-you ! to·me » David

19 Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which [is] with the sheep.

בֶּנְךָ בְּצֹאן אֲשֶׁר :  
 bn·k ashr b·tzan :  
 son-of·you who in·the·flock

16:20 וַיִּקַּח אַחַד עֲזִים וְגִדֵי יַיִן וְנָאֵד לֶחֶם חֲמוּר וְיִשִּׁי וַיִּשְׁלַח  
 u·iqch ozim achd iin u·gdi u·nad lchm chmur ishi u·ishlch  
 and·he-is-taking one [laden] with bread, and a bottle of wine and·skin-bottle-of wine and·kid-of goats and sent [them] by David

20 And Jesse took an ass [laden] with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent [them] by David his son unto Saul.

וַיִּשְׁלַח בְּיָדוֹ : שְׂאוּל - אֵל בְּנֵי דָוִד  
 u·ishlch b·id al - shaul : bn·u dud  
 and·he-is-sending in·hand-of David son-of·him to Saul

16:21 וַיָּבֵא וַיִּתְקַבֵּל וַיִּשְׂאֵל - אֵל דָּוִד וַיִּתְקַבֵּל וַיִּתְקַבֵּל וַיִּתְקַבֵּל  
 u·iba dud al - shaul u·iomd l·phni·u u·iaeb·eu  
 and·he-is-coming David to Saul and·he-is-standing to·faces-of·him and·he-is-loving·him

21 And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

מְאֹד כְּלִים : נִשְׂאָ לּוֹ - וַיִּהְיֶה  
 mad u·iei - l·u nsha klim : u·iei  
 exceedingly and·he-is-becoming for·him one-bearing-of gear

16:22 וַיִּשְׁלַח דָּוִד נָא - יַעֲמֵד וַיֹּאמֶר יִשִּׁי - אֵל שְׂאוּל וַיִּשְׁלַח  
 u·ishlch dud na - iamd al - ishi l·amr shaul u·ishlch  
 and·he-is-sending Saul to Jesse to·to-say-of he-shall-<sup>c</sup>stay please ! David

22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

לְפָנַי : כִּי מָצָא חֵן בְּעֵינַי  
 l·phn·i ki - mtza chn b·oin·i :  
 to·faces-of·me that he-found favor in·eyes-of·me

16:23 וַיְהִי וְהָיָה רֹחַ רִיחַ - אֵל אֱלֹהִים - וַיִּקַּח שְׂאוּל וַיִּתֵּן דָּוִד  
 u·eie b·eiuth ruch - aleim al - shaul u·lqch dud ath - e·knur  
 and·he-became in·to-become-of spirit-of Elohim to Saul and·he-took David » the·harp

23 And it came to pass, when the [evil] spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

וַיִּגַן בְּיָדוֹ וַיִּרְנַח וְטוֹב לְשְׂאוּל לּוֹ וְסָרָה  
 u·ngn b·id·u u·ruch l·shaul u·tub l·u u·sre  
 and·he-<sup>m</sup>played in·hand-of·him and·he-inspirited to·Saul and·good to·him and·she-withdrew

מֵעָלָיו : הָרְעָה רֹחַ  
 m·oli·u ruch e·roe : p  
 from·on·him spirit-of the·evil